

## حقك في الوصول إلى معلومات حكومية في نيو ساوث ويلز

٢. اتصل بموظفي خدمة العملاء لدى الوكالة. إذا لم يستطيعوا إعطاءك المعلومات يمكنك طلب التحدث إلى مسؤول الحق في الحصول على المعلومات في تلك الوكالة.

**ملاحظة:** عليك الاتصال بالوكالة الحكومية التي تعتقد أن لديها المعلومات التي تريدها.

### كيف تعطي الوكالات المعلومات؟

١. بموجب قانون GIPA يتعين على الوكالات الإفصاح عن معلومات معينة (تُعرف بـ 'معلومات الوصول المتاح') ما لم تكن هناك مصلحة عامة عليا تمنع ذلك. وعلى العموم، فإن معلومات الوصول المفتوح يجب إتاحتها للعموم مجاناً في موقع الوكالة الإلكتروني. تستطيع الوكالات أيضاً إتاحة معلومات الوصول المفتوح بطرق أخرى (مثلاً على شكل نسخة ورقية أو بالاطلاع عليها في مكتب الوكالة).
٢. الوكالات ليست ملزمة بالإفصاح عن كافة المعلومات في موقعها الإلكتروني، إلا أنه يجب إتاحة قدر كبير من المعلومات ما لم تكن هناك مصلحة عامة عليا تمنع الإفصاح، أو إذا كانت كلفة نشر الوكالة للمعلومات في موقعها الإلكتروني كبيرة بصورة غير معقولة. يستطيع مسؤول الحق في الحصول على المعلومات في الوكالة أن يخبرك كيف وأين يمكنك الوصول إلى المعلومات مجاناً أو بأدنى كلفة معقولة.
٣. إذا لم تستطع العثور على المعلومات في موقع الوكالة الإلكتروني اتصل بالوكالة واطلب المعلومات منها، وهذا ما يُعرف بـ 'الإفصاح غير الرسمي'. تستطيع الوكالات الإفصاح عن المعلومات بشكل غير رسمي وفقاً لأية شروط معقولة.
٤. إذا لم تستطع الحصول على المعلومات بأية طريقة أخرى، يمكنك تقديم 'طلب للوصول'.

في نيو ساوث ويلز لك حقّ يمكن إنفاذه بموجب القانون في الوصول إلى معظم المعلومات الحكومية بموجب قانون المعلومات الحكومية (وصول العامة) لعام ٢٠٠٩ ('قانون GIPA') ما لم تكن هناك مصلحة عامة طاغية تحظر الإفصاح.

### ما هو قانون GIPA وما هي المعلومات الحكومية؟

يحدّد قانون GIPA القواعد المتعلقة بإمكانية وصولك إلى المعلومات الحكومية من وكالات حكومة نيو ساوث ويلز. وتعني المعلومات الحكومية أية معلومات موجودة في سجل تحتفظ به وكالة تابعة لحكومة نيو ساوث ويلز. هذه المعلومات الحكومية يمكن أن تشمل السجلات والبيانات عن كيفية عمل الوكالة الحكومية المعنية أو معلوماتك الشخصية التي تحتفظ بها وكالة حكومية ما.

والمهم في الأمر أن هناك افتراضاً يميل نحو الإفصاح عن المعلومات الحكومية. إلا أن بعض المعلومات الحكومية مستثناة عملياً من إمكانية الوصول إليها بموجب قانون GIPA، مثل المعلومات المتعلقة بمهام القضاة في محكمة ما.

### على من ينطبق؟

ينطبق قانون GIPA على:

- دوائر حكومة نيو ساوث ويلز
- المجالس البلدية المحلية في نيو ساوث ويلز
- الشركات التي تملكها حكومة نيو ساوث ويلز
- الجامعات
- وزراء نيو ساوث ويلز وموظفيهم.

هناك مزيد من المعلومات عن أنواع الوكالات التي ينطبق قانون GIPA عليها في نشرة معلومات من IPC عنوانها [ما هي الوكالة؟](#)

### كيف يمكنني الوصول إلى المعلومات الحكومية؟

هناك شيان يمكنك القيام بهما:

١. تَقَدِّم موقع الوكالة الإلكتروني لمعرفة ما إذا كانت المعلومات التي تريدها متاحة للعموم، أو

## كيف أقدم طلباً رسمياً؟

يُعرف هذا الأمر بـ 'طلب للوصول'. توجد استمارات طلبات الوصول في الغالب بشكل يمكن تحميله من موقع الوكالة الإلكتروني، وإلا فإنه يمكنك تقديم طلبك الخاص.

- وفي الحالتين، لا يكون الطلب صحيحاً إلا إذا استوفى الشروط التالية:
- قدّم طلبك خطياً وأرسله إلى الوكالة التي تعتقد أن المعلومات لديها أو أعطه لها
- اذكر أنه طلب للوصول مقدّم بموجب قانون GIPA
- ضع معه رسم الطلب ومقداره ٣٠ دولاراً
- ضمّن الطلب اسمك وعنوانك البريدي أو الإلكتروني
- اشرح بشكل واضح المعلومات التي تطلبها لكي يتسنى للوكالة تحديد تلك المعلومات.

عليك أيضاً أن تفصح في طلبك للوصول عما إذا كنت قد تقدّمت في أي وقت للحصول من وكالة أخرى على المعلومات ذاتها تقريباً وإذا كان الأمر كذلك اسم الوكالة التي قدّمت طلباً إليها في السابق. إلا أن طلبك لن يُعتبر غير صحيح إذا لم تكن فيه هذه المعلومات.

## كم سيكلف؟

الكلفة العادية لتقديم طلب رسمي هي ٣٠ دولاراً. وسُيُعتبر الطلب غير صحيح إلى أن يُدفع الرسم.

وقد تكون هناك تكاليف لتجهيز المعلومات (تُحسب على أساس ٣٠ دولاراً في الساعة). يجب إلغاء هذه التكاليف عن أول ٢٠ ساعة من مدة تجهيز المعلومات إذا كانت المعلومات معلوماتك الشخصية. تتوافر معلومات عن رسوم التجهيز عادةً في موقع الوكالة الإلكتروني، أو يمكنك التحدّث مع مسؤول الحق في الحصول على المعلومات في الوكالة لطلب المساعدة.

## ماذا يحصل إذا لم يكن باستطاعتي دفع الرسم؟

تحدّث مع الوكالة قبل تقديم طلبك واسأل إذا كان بإمكانها مساعدتك. لدى الوكالات حرية في التصرف للتنازل عن أية رسوم أو تكاليف قد تُفرض بموجب قانون GIPA أو تخفيضها أو إعادتها.

## كم سيستغرق تجهيز طلبي؟

- سيتم إنجاز طلبك عادةً خلال ٢٠ يوم عمل بعد أن تتلقاه الوكالة.
- يجوز أن تتفق مع الوكالة على تمديد المدة لتصبح أكثر من ٢٠ يوم عمل.
- إذا احتاجت الوكالة إلى التواصل مع شخص آخر أو العثور على المعلومات المخزونة في المحفوظات فإن ذلك قد يستغرق ١٠ أيام عمل إضافية.
- وإذا كان لزاماً على الوكالة التشاور وكذلك استعادة السجلات من المحفوظات فإن ذلك قد يستغرق ١٥ يوم عمل إضافي.
- إذا استغرق الأمر أكثر من ذلك ولم تكن قد وافقت على تمديد الوقت، يُعتبر أن الوكالة قد رفضت طلبك ويجب أن تعيد إليك رسم الطلب.

## وماذا إذا لم أحصل على المعلومات التي طلبتها؟

إذا لم يعجبك قرار الوكالة يكون لك الخيارات التالية:

**الخيار 1:** طلب مراجعة داخلية من جانب الوكالة خلال ٢٠ يوم عمل بعد إعطائك الإشعار بالقرار.

## أو

**الخيار 2A:** طلب مراجعة خارجية من جانب مفوض المعلومات خلال ٤٠ يوم عمل بعد إعطائك الإشعار بالقرار.

## أو

**الخيار 2B:** طلب مراجعة خارجية من جانب المحكمة المدنية والإدارية لولاية نيو ساوث ويلز (NCAT) خلال ٤٠ يوم عمل بعد إعطائك الإشعار بالقرار.

## الخيار ١: عملية المراجعة الداخلية

لديك ٢٠ يوم عمل من وقت إعطائك القرار لطلب إجراء مراجعة داخلية من جانب الوكالة التي اتخذت القرار.

والوكالة التي قدّمت طلب الوصول إليها هي التي تقوم بالمراجعة الداخلية. ويجب أن يُجري المراجعة موظف ليس أقل رتبة من الشخص الذي اتخذ القرار الأصلي.

لا يمكنك طلب مراجعة داخلية إذا كان وزير أو أحد موظفيه الشخصيين أو المسؤول الرئيسي في الوكالة هو من اتخذ القرار. إلا أنه يمكنك طلب إجراء مراجعة خارجية من جانب مفوض المعلومات أو NCAT (راجع الخيار 2A والخيار 2B).

إذا لم تكن أنت مقدم طلب الوصول، يجب مراجعة القرار داخلياً قبل أن تتمكن من طلب مراجعته من جانب مفوض المعلومات أو NCAT. إلا أنه إذا لم يكن بالإمكان طلب إجراء مراجعة داخلية (مثلاً إذا كان وزير أو أحد موظفيه الشخصيين أو المسؤول الرئيسي في الوكالة هو من اتخذ القرار) يمكنك تقديم طلب مباشرة إلى مفوض المعلومات لإجراء مراجعة خارجية.

### نبذة عن IPC

مفوضية المعلومات والخصوصية (IPC) هيئة نظامية مستقلة تتولى إدارة تشريع نيو ساوث ويلز الذي يتناول موضوع الخصوصية والوصول إلى المعلومات الحكومية.

إذا كنت تريد معرفة المزيد عن كيفية طلب معلومات من حكومة نيو ساوث ويلز اتصل بنا.

تستطيع IPC إعطاءك نصائح عامة بشأن حقوقك بموجب قانون GIPA، إلا أنه لا يمكنها إعطاء مشورات قانونية.

### الاتصال بـ IPC

ساعات العمل لدينا هي من الساعة 9 صباحاً إلى 5 بعد الظهر أيام الاثنين إلى الجمعة (باستثناء العطلات العامة).

العنوان: Level 17, 201 Elizabeth Street, Sydney NSW 2000

البريد: GPO Box 7011, Sydney NSW 2001  
مكالمة مجانية: 1800 472 679

البريد الإلكتروني: [ipcinfo@ipc.nsw.gov.au](mailto:ipcinfo@ipc.nsw.gov.au)

الموقع الإلكتروني: [www.ipc.nsw.gov.au](http://www.ipc.nsw.gov.au)

لا يمكنك أن تطلب من الوكالة الحكومية أن تجري مراجعة داخلية لقرار كان بذاته قراراً على أساس مراجعة داخلية.

هناك رسم طلب مقداره ٤٠ دولاراً. إلا أنه لا ينطبق رسم لإجراء مراجعة داخلية إذا كان القرار 'رفضاً اعتبارياً' نتيجة لما يلي:

- عدم تجهيز الوكالة لطلبك في الموعد المقرر، أو
- إذا أجرت الوكالة الحكومية مراجعة القرار لأن مفوض المعلومات أوصى بأن يُعاد النظر به.

يجب على الوكالة إخبارك بمرور طلبك خلال خمسة أيام عمل من تلقاها وأن تقرّر المراجعة الداخلية خلال ١٥ يوم عمل (يمكن تمديد ذلك بـ ١٠ أيام عمل إذا تطلّب الأمر التشاور مع طرف آخر).

### الخيار 2A: المراجعة الخارجية من جانب مفوض المعلومات

إذا لم يعجبك قرار الوكالة يمكنك طلب إجراء مراجعة من جانب مفوض المعلومات.

لديك ٤٠ يوم عمل من وقت إعطائك القرار لطلب إجراء مراجعة من جانب مفوض المعلومات. ونتيجة للمراجعة، يمكن أن يصدر مفوض المعلومات توصيات بشأن القرار إلى الوكالة.

ولا يستطيع مفوض المعلومات مراجعة قرار قيد المراجعة أو تمت مراجعته من جانب NCAT.

### الخيار 2B: المراجعة الخارجية من جانب المحكمة المدنية والإدارية لولاية نيو ساوث ويلز (NCAT)

إذا لم يعجبك قرار الوكالة يمكنك طلب إجراء مراجعة من جانب NCAT.

لديك ٤٠ يوم عمل من وقت إعطائك القرار لطلب إجراء مراجعة من جانب NCAT. إلا أنه إذا كنت قد قدمت طلباً للمراجعة من جانب مفوض المعلومات، فإن لديك ٢٠ يوم عمل من وقت إبلاغك بإنجاز مراجعة المفوض لتقديم طلب إلى NCAT.

### ملاحظة بشأن الخيار 2A والخيار 2B

إذا كنت الشخص الذي يقدم طلب الوصول إلى معلومات لا تحتاج إلى إجراء مراجعة داخلية للقرار قبل أن تطلب مراجعته من جانب مفوض المعلومات أو NCAT.

## كيف يمكنني الحصول على معلومات من وكالة حكومية؟

تأكد مما إذا كانت المعلومات متاحة فعلاً للعموم.  
تفقد موقع الوكالة الإلكتروني أو اتصل بفريق خدمة العملاء و/أو مسؤول الحق في الحصول على معلومات لديها.

كلا ↓

اسأل إذا كانت الوكالة ستفصح عن المعلومات لك بصورة غير رسمية.  
اتصل بفريق خدمة العملاء و/أو مسؤول الحق في الحصول على معلومات لدى الوكالة.

كلا ↓

املأ طلبًا رسميًا بموجب قانون المعلومات الحكومية (وصول العامة) لعام ٢٠٠٩ (قانون GIPA).  
(انظر الخطوات التالية)

### تقديم طلب رسمي:

قد يكون لدى الوكالة استمارة محددة لملئها في موقعها الإلكتروني.

كلا ←

إذا لم يكن الأمر كذلك:  
\*قدم طلبك خطيًا وأعطه إلى الوكالة التي تعتقد أن المعلومات لديها  
\*اذكر أنه طلب للوصول مقدم بموجب قانون GIPA  
\*ضع معه رسم الطلب ومقداره ٣٠ دولارًا (انظر أدناه)  
\*ضمن الطلب اسمك وعنوانك البريدي أو الإلكتروني\* أشرح بشكل واضح  
\*المعلومات التي تطلبها لكي يتسنى للوكالة تحديد تلك المعلومات.

نعم ↓

نعم ↓

يوجد رسم للطلب مقداره ٣٠ دولارًا.  
(يُعتبر الطلب غير صحيح إذا لم يُدفع الرسم. في حالات محدودة يجوز أن تلغي الوكالة هذا الرسم أو تخفضه).

نعم ↓

يجب تجهيز طلبك خلال ٢٠ يوم عمل.  
(تُمدد بـ ١٠ أيام - ١٥ يوم عمل إذا احتاجت الوكالة إلى التشاور مع جهات أخرى أو استعادة مواد من المحفوظات). وقد يكون هناك رسم تجهيز - سيتم إخبارك بذلك. وسيتم إعلامك خطيًا بقرار الوكالة.

### مراجعة قرار اتخذته الوكالة:

إذا لم يعجبك القرار، أو إذا لم تتخذ الوكالة قرارًا في الموعد المقرر، يكون لك الحق في طلب مراجعة.

لك خيار تقديم طلب إلى الوكالة لإجراء مراجعة داخلية و/أو تقديم طلب إلى مفوض المعلومات و/أو المحكمة المدنية والإدارية في نيو ساوث ويلز (NCAT). إلا أن مفوض المعلومات لا يستطيع مراجعة قرار قيد المراجعة أو تمت مراجعته من جانب NCAT.

←

←

←

**الخيار 1: طلب مراجعة داخلية.** هي قيام شخص آخر في الوكالة بتقييم طلبك. وهي تكلف ٤٠ دولارًا (لا توجد كلفة إذا لم تكن الوكالة أصدرت قرارها الأصلي في الموعد المقرر).

**الخيار 2A: طلب إجراء مراجعة خارجية من جانب مفوض المعلومات.** توجد استمارة لهذا الطلب في موقعنا الإلكتروني. ولا توجد كلفة.

**الخيار 2B: طلب إجراء مراجعة خارجية من جانب NCAT.** تنطبق رسوم. يُرجى العودة إلى موقع NCAT الإلكتروني لمعرفة الرسم المنطبق حاليًا.

**ملاحظة:** ينبغي استخدام المعلومات الواردة في نشرة المعلومات هذه كدليل فقط. ويجب الحصول على مشورة قانونية مستقلة في ما يتعلق بالظروف الفردية.